

ARTICLE 11
NON BIS IN IDEM

Le condamné transféré pour l'exécution d'une condamnation conformément à la présente convention ne pourra être détenu, jugé ou condamné dans l'Etat de réception pour le même délit que celui qui avait motivé la peine imposée.

ARTICLE 12
DIFFUSION DE LA CONVENTION

1. Afin de promouvoir l'application du présent instrument, les Etats contractants s'engagent, conformément à l'article 5, à faire apparaître à leurs ressortissants condamnés l'importance sociale de purger leur peine dans leur pays d'origine.

2. En cas de besoin, les Parties contractantes se consulteront rapidement, à la demande de l'une ou l'autre, en ce qui concerne l'interprétation, l'application ou l'exécution de la présente convention.

3. Tout différend à cet égard sera réglé par voie diplomatique, dans les cas où les Autorités centrales ne parviennent pas à trouver un accord.

ARTICLE 13
VALIDITÉ ET ÉCHÉANCE

1. La présente convention entrera en vigueur le premier jour du mois suivant celui où les deux parties auront accompli toutes les démarches prévues à cet effet dans la législation des deux parties relative à la conclusion de traités internationaux.

2. Chacune des deux parties peut dénoncer la présente convention à tout moment, moyennant notification écrite à l'autre Etat. Cette dénonciation prendra effet le premier jour du mois qui suit l'expiration d'une période de six mois après la date de la réception de la notification envoyée par voie diplomatique.

3. La présente convention concernera les peines ou mesures privatives de liberté prononcées aussi bien avant qu'après l'entrée en vigueur de la présente convention.

SIGNÉE à Santo Domingo, le 5 mai deux mille neuf, en double exemplaire, en langues espagnole, française et néerlandaise, chacun de ces textes faisant également foi.

—————
Note

- (1) Sénat (www.senate.be):
Documents : 5-2299.
Annales du Sénat : 13/02/2014.
Chambre des représentants (www.lachambre.be):
Documents : 53-3365.
Compte rendu intégral : 13/03/2014.
(2) Date d'entrée en vigueur : 01/06/2014.

ARTIKEL 11
NE BIS IN IDEM

De gevonnieste persoon die overeenkomstig dit verdrag is overgebracht voor de tenuitvoerlegging van een veroordeling, kan in de ontvangende staat niet worden aangehouden, berecht en veroordeeld voor hetzelfde strafbaar feit als dat welk tot de opgelegde straf aanleiding heeft gegeven.

ARTIKEL 12
VERSPREIDING VAN HET VERDRAG

1. Teneinde de toepassing van dit instrument te bevorderen, verbinden de verdragsluitende Staten zich overeenkomstig artikel 5 ertoe hun gevonnieste onderdanen te wijzen op het maatschappelijke belang van het uitzitten van hun straf in hun land van herkomst.

2. Indien nodig plegen de verdragsluitende Staten, op verzoek van een van beide, te zijner tijd overleg met betrekking tot de interpretatie, toepassing of tenuitvoerlegging van dit verdrag.

3. Geschillen daaromtrent worden langs diplomatieke weg beslecht wanneer de centrale autoriteiten niet erin slagen een akkoord te bereiken.

ARTIKEL 13
GELDIGHEID EN TERMIJN

1. Dit verdrag treedt in werking op de eerste dag van de maand volgend op de maand waarin beide partijen elkaar ervan in kennis stellen dat zij alle stappen hebben ondernomen waarin in de wetgeving van beide partijen is voorzien met betrekking tot het sluiten van internationale verdragen.

2. Elk van beide partijen kan dit verdrag te allen tijde opzeggen door middel van een schriftelijke kennisgeving aan de andere staat. De opzegging wordt van kracht de eerste dag van de maand volgend op het verstrijken van een periode van zes maanden na de datum van ontvangst van de langs diplomatieke weg verzonden kennisgeving.

3. Dit verdrag heeft betrekking op de vrijheidsstraffen of tot vrijheidsbeneming strekkende maatregelen die zowel voor als na de inwerkingtreding van dit verdrag zijn opgelegd.

ONDERTEKEND in tweevoud te Santo Domingo, op 5 mei tweeduizend negen, in de Nederlandse, de Franse en de Spaanse taal, zijnde alle teksten gelijkelijk authentiek.

—————
Nota

- (1) Senaat (www.senate.be):
Stukken : 5-2299.
Handelingen van de Senaat : 13/02/2014.
Kamer van volksvertegenwoordigers (www.dekamer.be):
Stukken : 53-3365.
Integraal verslag : 13/03/2014.
(2) Datum inwerkingtreding : 01/06/2014.

SERVICE PUBLIC FEDERAL MOBILITE ET TRANSPORTS

[C – 2015/14082]

13 FEVRIER 2015. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 8 juillet 2013 portant exécution de la loi du 19 mai 2010 portant création de la Banque-Carrefour des véhicules

PHILIPPE, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 19 mai 2010 portant création de la Banque-Carrefour des Véhicules, les articles 10, 33, 36 et 40;

Vu l'arrêté royal du 8 juillet 2013 portant exécution de la loi du 19 mai 2010 portant création de la Banque-Carrefour des véhicules;

Vu l'association des Gouvernements de Région à l'élaboration du présent arrêté;

Vu l'avis 56.652/4 donné le 8 octobre 2014 en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 2^o, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973;

FEDERALE OVERHEIDSDIENST MOBILITEIT EN VERVOER

[C – 2015/14082]

13 FEBRUARI 2015. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 8 juli 2013 ter uitvoering van de wet van 19 mei 2010 houdende oprichting van de Kruispuntbank van de voertuigen

FILIP, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 19 mei 2010 houdende oprichting van de Kruispuntbank van de Voertuigen, de artikelen 10, 33, 36 en 40;

Gelet op het koninklijk besluit van 8 juli 2013 ter uitvoering van de wet van 19 mei 2010 houdende oprichting van de Kruispuntbank van de voertuigen;

Gelet op de omstandigheid dat de Gewestregeringen bij het ontwerpen van dit besluit betrokken zijn;

Gelet op het advies 56.652/4, gegeven op 8 oktober 2014 met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 2^o, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Sur la proposition de la Ministre de la Mobilité,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Dans l'article 43, paragraphe 2, de l'arrêté royal du 8 juillet 2013 portant exécution de la loi du 19 mai 2010 portant création de la Banque-Carrefour des véhicules, les mots « le 1^{er} octobre 2014 » sont remplacés par les mots « le 1^{er} octobre 2015 ».

Art. 2. Dans l'article 44 du même arrêté royal, les mots « le 1^{er} octobre 2014 » sont remplacés par les mots « le 1^{er} octobre 2015 ».

Art. 3. Dans l'article 45 du même arrêté royal, les mots « le 1^{er} octobre 2014 » sont remplacés par les mots « le 1^{er} octobre 2015 ».

Art. 4. Le présent arrêté produit ses effets le 30 septembre 2014.

Art. 5. Le ministre qui a la circulation routière dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 13 février 2015.

PHILIPPE

Par le Roi :

La Ministre de la Mobilité,
Mme J. GALANT

Op de voordracht van de Minister van Mobiliteit,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. In artikel 43, paragraaf 2, van het koninklijk besluit van 8 juli 2013 ter uitvoering van de wet van 19 mei 2010 houdende oprichting van de Kruispuntbank van de voertuigen worden de woorden "1 oktober 2014" vervangen door de woorden "1 oktober 2015".

Art. 2. In artikel 44 van hetzelfde koninklijk besluit worden de woorden "1 oktober 2014" vervangen door de woorden "1 oktober 2015".

Art. 3. In artikel 45 van hetzelfde koninklijk besluit worden de woorden "1 oktober 2014" vervangen door de woorden "1 oktober 2015".

Art. 4. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 30 september 2014.

Art. 5. De minister bevoegd voor het wegverkeer is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 13 februari 2015.

FILIP

Van Koningswege :

De Minister van Mobiliteit,
Mevr. J. GALANT

SERVICE PUBLIC FEDERAL DE PROGRAMMATION INTEGRATION SOCIALE, LUTTE CONTRE LA PAUVRETE, ECONOMIE SOCIALE ET POLITIQUE DES GRANDES VILLES

[C - 2015/11091]

16 FEVRIER 2015. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 16 février 2014 visant l'octroi de subventions par l'Agence fédérale pour l'Accueil des Demandeurs d'Asile dans le cadre de la coordination du "Retour volontaire assisté"

PHILIPPE, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public;

Vu les lois coordonnées du 22 mai 2003 sur la comptabilité de l'Etat, et plus particulièrement les articles 121 à 124;

Vu la loi du 12 janvier 2007 sur l'accueil des demandeurs d'asile et de certaines autres catégories d'étrangers, et plus particulièrement les articles 54 à 61 relatifs à l'Agence fédérale pour l'Accueil des Demandeurs d'Asile;

Vu la loi du 19 décembre 2013 contenant le budget général des dépenses pour 2014;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances du 18 décembre 2014;

Sur la proposition du Secrétaire d'Etat à l'Asile et la Migration chargé de la Simplification Administrative,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. L'article 1^{er} de l'arrêté royal du 16 février 2014 visant l'octroi de subventions par l'Agence fédérale pour l'Accueil des Demandeurs d'Asile dans le cadre de la coordination du "Retour volontaire assisté" est remplacé comme suit :

L'Agence fédérale pour l'Accueil des Demandeurs d'Asile octroie pour 2014 les subventions suivantes à l'Organisation Internationale pour les Migrations (OIM) et Caritas International pour l'exécution de la coordination du "Retour volontaire assisté".

PROGRAMMATORISCHE FEDERALE OVERHEIDSDIENST MAATSCHAPPELIJKE INTEGRATIE, ARMOEDEBESTRIJDING, SOCIALE ECONOMIE EN GROOTSTEDENBELEID

[C - 2015/11091]

16 FEBRUARI 2015. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 16 februari 2014 tot toekenning van subsidies door het Federaal Agentschap voor de Opvang van Asielzoekers in het kader van de coördinatie van de "Vrijwillige begeleide terugkeer"

FILIP, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut;

Gelet op de gecoördineerde wetten van 22 mei 2003 op de Rijkscomptabiliteit, inzonderheid de artikelen 121 tot 124;

Gelet op de wet van 12 januari 2007 betreffende de opvang voor asielzoekers en van bepaalde andere categorieën van vreemdelingen, in het bijzonder de artikelen 54 tot 61 met betrekking tot het Federaal Agentschap voor de Opvang van Asielzoekers;

Gelet op de wet van 19 december 2013 houdende de algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 2014;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën van 18 december 2014;

Op de voordracht van de Staatssecretaris voor Asiel en Migratie, belast met Administratieve Vereenvoudiging,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Artikel 1 van het koninklijk besluit van 16 februari 2014 tot toekenning van subsidies door het Federaal Agentschap voor de Opvang van Asielzoekers in het kader van de coördinatie van de "Vrijwillige begeleide terugkeer" wordt vervangen door:

Het Federaal Agentschap voor de Opvang van Asielzoekers kent voor 2014 de volgende subsidies toe aan de Internationale Organisatie voor Migratie (IOM) en Caritas International ter uitvoering van de coördinatie van de "Vrijwillige begeleide terugkeer".

Nom projet	Montant subsidie	Bénéficiaire	Naam project	Bedrag subsidie	Begunstigde
Return and Emigration of Asylum Seekers ex-Belgium (REAB)	€ 5.377.219	IOM	Return and Emigration of Asylum Seekers ex-Belgium (REAB)	€ 5.377.219	IOM
Convention de l'exécution de l'Accord Cadre	€ 37.184	IOM	Uitvoeringsovereenkomst van het Kader Akkoord	€ 37.184	IOM